

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

17 JANUARI 1972.

Voorstel van wet tot oprichting in Brussel-Hoofdstad van scholen voor kinderen van buitenlandse gastarbeiders.

TOELICHTING

Het ligt in de bedoeling van Brussel in groeiende mate de hoofdstad te worden van een zich verenigend Europa.

Het is duidelijk dat dit doel gemakkelijker zal bereikt worden zo Brussel metterdaad bewijst, dat los van elke ghettomentaliteit, ze een stad is, die met open geest de buitenlanders, in de eerste plaats die van het Europa van de zes, weet te onthalen op zulke wijze dat deze buitenlanders er zich thuis zouden voelen.

Deze politiek dient concrete gestalte aan te nemen, ook in het onderwijs.

Op de Europese school worden de kinderen opgevangen in hun eigen taal, wat pedagogisch uitermate wenselijk is om nadien vanaf het derde studiejaar de lessen te krijgen, een derde in de eigen taal, een derde in het Nederlands en een derde in het Frans.

Wij stellen hierbij een soortgelijke regeling voor, voor de kinderen van gastarbeiders. Alleen verschuiven we de gelijke behandeling van drie talen met twee jaar, zodat er een langere aanpassingsperiode komt.

De oprichting van scholen in eigen taal voor kinderen van gastarbeiders houdt ook een verbetering in voor de Nederlandse en Franse lagere scholen. Het verwerken van het programma wordt daar thans vooral in de eerste studiejaar te vaak geremd door het groot aantal buitenlandse kinderen die het Nederlands of het Frans niet machtig zijn. De statis-

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

17 JANVIER 1972.

Proposition de loi relative à la création à Bruxelles-Capitale d'écoles pour les enfants des travailleurs étrangers.

DEVELOPPEMENTS

La ville de Bruxelles entend devenir de plus en plus la capitale d'une Europe en voie d'unification.

Il est évident que cet objectif sera plus facilement atteint si Bruxelles démontre dans les faits que, rejetant toute mentalité de ghetto, elle sait accueillir les étrangers — et en tout premier lieu les ressortissants des pays de l'Europe des Six — avec une largeur d'esprit telle que ceux-ci s'y sentent chez eux.

Il importe de concrétiser cette politique, notamment dans le domaine de l'enseignement.

A l'école européenne, la langue véhiculaire est la langue maternelle de l'enfant, ce qui est particulièrement souhaitable du point de vue pédagogique, et à partir de la troisième année d'étude, les leçons sont données pour un tiers dans la langue maternelle des enfants, pour un tiers en néerlandais et pour un tiers en français.

Nous proposons d'instaurer un système analogue en faveur des enfants des travailleurs étrangers. Mais, afin d'allonger la période d'adaptation, nous reculons de deux années l'emploi à parts égales des trois langues.

La création d'écoles dans lesquelles les enfants des travailleurs étrangers seront instruits dans leur propre langue contribuera en outre à améliorer le niveau des écoles primaires existantes, tant du régime néerlandais que du régime français. En effet, à l'heure actuelle, l'étude des matières prévues au programme n'y est que trop souvent freinée par le nombre

tieken te Brussel tonen aan dat in de Franstalige lagere klassen het aantal zittenblijvers verhoudingsgewijs dubbel zo groot is als in andere landstrekken waar weinig buitenlanders wonen.

Om al deze redenen stellen we de volgende regeling voor.

W. JORISSEN.

..

VOORSTEL VAN WET

EERSTE ARTIKEL.

In Brussel-Hoofdstad worden één of meer scholen opgericht voor kinderen van in België verblijvende gastarbeiders.

Elke school omvat ten minste een kleuterafdeling, een lagere afdeling, een middelbare technische afdeling en een algemene middelbare afdeling.

ART. 2.

Deze school kan bezocht worden door kinderen van gastarbeiders en andere in het land verblijvende buitenlanders, alsmede door kinderen van genaturaliseerde buitenlanders.

ART. 3.

De eerste vier leerjaren worden de lessen in de moedertaal gegeven. Vanaf het 3^e leerjaar worden Nederlands en Frans onderwezen. Van het 5^e leerjaar af wordt een derde van de lessen gegeven in het Nederlands, een derde in het Frans en een derde in de moedertaal van de kinderen.

ART. 4.

De Koning bepaalt het minimum aantal kinderen dat vereist is om onderricht in hun taal te verstrekken.

W. JORISSEN.
E. BOUWENS.
H. de BRUYNE.
G. VAN IN.
R. DIEPENDAELE.

élevé d'enfants étrangers ne possédant ni le néerlandais, ni le français. Les statistiques relatives aux écoles de Bruxelles montrent que, dans les écoles primaires du régime français, le nombre de doubleurs est proportionnellement deux fois plus important que dans les autres régions du pays qui ne comptent que peu d'étrangers parmi leur population.

Telles sont les raisons qui nous ont amené à vous soumettre la présente proposition de loi.

..

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est créé à Bruxelles-Capitale une ou plusieurs écoles en faveur des enfants des travailleurs étrangers résidant en Belgique.

Chaque école comprend au moins une section gardienne, une section primaire, une section moyenne technique et une section moyenne de formation générale.

ART. 2.

Ces écoles sont accessibles aux enfants des travailleurs étrangers, à ceux des autres étrangers séjournant dans le pays, ainsi qu'aux enfants des étrangers naturalisés.

ART. 3.

Durant les quatre premières années d'étude, les leçons sont données dans la langue maternelle de l'enfant. A partir de la troisième année d'étude, le néerlandais et le français lui sont enseignés. A partir de la cinquième année d'étude, un tiers des leçons sont données en néerlandais, un tiers en français et un tiers dans la langue maternelle de l'enfant.

ART. 4.

Le Roi fixe le nombre minimum d'enfants requis pour que l'enseignement soit organisé dans leur langue.